

閩南話考證

—荀子、史記、漢書例證

黃敬安著

文史哲出版社

印行

閩南話考證

—荀子、史記、漢書例證

黃敬安著

文史哲出版社
印行

閩南話考證

著者：黃

敬

安

出版者：文史哲

出版社

社

登記證字號：行政院新聞局局版臺業字〇七五五號

發行所：文史哲

出版社

社

印刷者：文史哲

出版社

社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號
郵政劃撥儲金帳戶一六九九五號
電話：三五一〇二八

定價：新臺幣二六〇元

中華民國七十四年九月初版

究必印翻・有所權版

河洛人(閩南人)的源流概述

(代序)

先賢連武公雅堂說：「夫台灣之語，傳自漳泉，而漳泉之語，傳自中土。晉唐之際，閩南漸啓，中土人士之宦游者日多，則其語言必有存者。」而丁邦新先生台灣語言源流也說：「閩南地區的人民，最早是歷史上因爲征蠻、避亂、或貶謫，從中原地區分批遷徙而來。早自秦、漢時代，就已開始；東晉五胡亂華，由於異族入侵，北方漢人向南避難，逃到長江東南，五嶺南北。閩、粵等地，就成爲最好避難桃源。比較著名的，如晉永嘉之亂移民到現在閩語地區的，有所謂衣冠八族。唐武后時，從光州固始縣有一大批人到福建征蠻。宋亡前後，跟隨宋端宗南下的，又有數十萬軍兵、民兵，他們後來都定居在閩粵各地。閩南人的大量移民，是明永曆十五年，鄭成功從荷蘭人手中，光復台灣以後的事。」謹就先賢及碩學之士所言，或可以說，本省大部份講閩南話的同胞，祖先來自福建泉漳；而泉漳人的祖先，又淵源於我國河洛一帶，可說其來有自，源遠流長，謹略述其源流，也可見其歷史悠久。

祖先來自中國河洛：易繫辭上說：「河出圖，洛出書，聖人則之。」前人以為伏羲氏王天下，有龍馬背書圖出于黃河，伏羲氏受之而演八卦。其後大禹治水，有神龜出于洛水，背文書獻禹，禹因此陳述鴻範。而此河洛，就是說指黃河、洛水；因為有祥物出現，便成祥瑞之所，我先人便在此開創、經營，以至於發皇，從此奠定我中華民族的根基，如同尼羅河與埃及，息息相關，不言而喻。

史記封禪書說：「昔三代之君，皆在河洛之間。」而三代之君，首推夏禹；史記正義引帝王紀說：「禹受封爲夏伯，在豫州外方之南，今河南陽翟也。」至於當時之河南陽翟，或相當於現在河南禹縣，因此大禹即天子位，國號就說「夏」，說文解字說：「夏：中國之人也。」而其都安邑，相當於現在山西夏縣，也屬於黃河流域，所以說，「皆在河洛之間也」。夏之後，爲殷商；帝舜曾封殷商的祖先契於商，相當於現在陝西商縣。而後八遷至湯，定居在始祖帝嚳的所在，相當於現在河南商邱；其後湯即天子位，國號稱爲「商」，定都於亳；而後五遷至盤庚，來往三亳之間，相當於現在河南商邱、偃師一帶，而史稱殷亳，或殷商，所以說，「皆在河洛之間也」。商之後，是爲周；周之祖先古公亶父，避夷狄之難，而移居在岐山下周原，相當於現在陝西岐縣。其後武王滅

殷，國號名「周」，定都鎬京，相當於現在陝西長安縣，史稱西周。而後平王避犬戎之難，遷都洛陽，相當於現在河南洛陽，史稱東周，所以說，「皆在河洛之間也」。再者，既然說「夏爲中國之人」，因此「三代之君」，也可以說是，「中國人之君王」，又都在河洛之間，以此推之，中國之河洛，也可以稱「中國」；而河洛人士，實乃道地「中國人」；其語言或可說是「河洛話」，也就是「雅言」，孔子以爲詩、書、禮、樂皆「雅言」，也相當於「官話」，以現在來說，就是「國語」。試以近世元、明、清三代爲例，元、明、清三代之君，皆在北平之間；而北平話，可以說是當時的官話，也就是國語，現在我國仍以北平話爲國語，是很好的證明。

至如兩漢之君，亦皆在河洛之間。漢高祖開基，建立漢朝，定都長安；其後光武帝中興，遷都洛陽，也可以說，「皆在河洛之間也」。是可知，夏、商、周、漢四代之君，皆在河洛之間。

永嘉之後，河洛人南渡：晉世祖武皇帝司馬炎，逼魏元帝禪位於己，國號爲晉，定都洛陽，（西元二六五年），史稱四晉；惠帝時，賈后亂政，繼之有八王之亂，是時北方胡人乘機而起，匈奴族劉淵，建國稱漢，在位六年，其子和代立，其弟劉聰弑和代之，永嘉五年（西元三一一年），劉聰攻陷洛陽，懷帝被虜至平陽；愍帝

在長安即位，建興四年（三一六年），劉曜陷長安，愍帝投降，西晉滅亡，共四代，五十二年，因此也可以說，西晉之君，亦在河洛之間。試觀晉朝，自開國不久，內憂外患迭起，五胡亂華，國勢日迫，已是朝不保夕，永嘉末年，有識之士，已紛紛南渡，例如晉宣帝四子、威王司馬祐，以征戰有功，曾詔賜鼓吹、麾旗，也感於局勢不可爲，在永嘉末年，也渡江南下，晉書威王祐傳說：「永嘉末，以寇賊充斥，遂渡江」。及至洛陽淪陷，南渡者更多，晉書王導傳說：「俄而洛京傾覆，中州士女避亂江左者，十六七。」當時百官庶士，死者也有三萬多人。懷帝紀也說：「百官逃亡者十八九。」眼看京都洛陽已無可用，愍帝遷都長安，情況比洛陽還要慘重，愍帝紀說：「愍帝之繼皇統也，屬永嘉之亂，天下崩離，長安城中，戶不盈百，牆宇頽毀，蒿棘成林，朝廷無車馬章服；唯桑版署號而已；衆爲一旅，公私有車四乘，器械多闕，運饋不繼。」皇帝處境如此，士庶百官不逃亡者，幾稀。李白金陵詩說：「晉家南度日，此地舊長安」。南渡人士，暫且以江南爲河洛，而以建康爲長安，待機光復神州。江淹北伐詔說：「驍雄競奮，火烈風掃，剋定中原，前清河洛。」晉朝名將相庾亮之子庾劭，聞其叔父庾翼將遷離襄陽，修書規諫說：「承進襄陽，耀威荆楚，且田且戍，漸臨河洛，太平之基，

便在於旦夕。」當時南渡之河洛人士，眷戀河洛，可見一斑，足見河洛與中國不可分也。

河洛人士，移居晉江：南渡之河洛人士，部分或輾轉南下，移遷至晉安郡、晉安縣。在晉武帝太康元年（二八〇年），平定孫氏東吳，將建安郡分出，另設晉安郡；並將建安郡所屬之東安縣，改名爲晉安縣，而隸屬晉安郡。至於所謂「東安」者，或可說，「東吳永安也」，不說「吳安」，或乃「吳」、「無」諧音之故，而「晉安」者，或可說「晉之永安」，意義頗深遠。因此僑徙至晉安郡、及晉安縣之河洛人士，乃沿江居住下來，而名之爲「晉江」。晉江縣志說：「晉江縣，東北曰洛陽江。」「縣南曰晉江」，而注者說：「距城一里，晉南渡時，衣冠士族，避地於此，沿江而居，故名晉江」。又可知，河洛人戀國之深也，不僅南渡至晉安郡、晉安縣，更將江水取名爲「晉」、及「洛陽」，也可見河洛人士愛國情殷，不忘根本，而民族精神的發揚深寓於其中矣。至於晉江一帶，則在唐開元八年，正式設置爲晉江縣，並爲泉州治。其原因是，梁天監中，另設南安郡，並以晉安縣，爲南安郡治；隋平陳之後，廢郡，因此，晉安郡、南安郡取消，而將晉安縣，改爲南安縣，是時晉江一帶，屬於南安縣；唐睿宗景雲二年，（七一一年），改榮武州爲泉州，即現在所說之泉州；

玄宗開元八年，（七二〇年），刺史馮仁智以爲，泉州無治，因此請置縣，將南安縣東南，靠近晉江部份，劃分出來，另置晉江縣，同時爲泉州治。因此由晉之「晉安縣」，而隋之「南安縣」，以至於唐之「晉江縣」，關係很深，不可不知也。

光州陳聖王，創置漳州：泉州之有廣澤尊王廟，是奉祀郭聖王；而開漳聖王廟，則奉祀陳聖王諱元光，因爲漳州之創置，都是陳聖王之父，及其子孫之力，可以說，功在漳州。試綜合龍溪縣志，謹恭述於下：

陳聖王，光州、固始人；光州，春秋時爲黃國，南梁置光州，唐朝仍是，而河南商城縣在其中，相當於現在河南潢川；固始，相當於現在河南商城之北；因此，光州固始，亦在河洛之間。唐高宗總章三年，（六七〇年），曾鎮府以將軍鎮守福建，其贅婿丁儒和陳聖王父政，輪番戍守，當時陳聖王父，以朝議大夫統嶺南行軍總管，平泉、潮獠寇；高宗儀鳳二年，（六七七年），陳聖王隨父入漳。後來曾鎮府留寓龍溪，陳聖王也代父職，屯兵龍溪，阻江爲界，插柳爲營，江又濱海，尙且兩山夾峙，波濤洶湧；陳聖王派人沿溪結筏，乘機剿擒廣寇陳謙等，土黎歸附，轄其地爲唐化里，高宗永隆元年，（六八〇年），請於朝廷，移鎮漳浦，以拒潮賊；並表奏朝廷，在泉、潮之間，另置漳州，以雲霄江水似清漳爲名；

武后垂拱二年，（六八六年），十二月九日，設置漳州，轄有漳浦、龍溪。朝廷下詔陳聖王，以將軍兼刺史知州事，而丁儒爲州承事郎，至此，漳州大治。在這之前，當地因爲臨山靠海，王化不及，並且在七閩之外，山蠻海寇，盤據其間，民生凋弊，死於盜賊，不知凡幾，經陳聖王與父經營，才得以和中國通。不料在睿宗景雲二年（七一一年），南蠻反叛，陳聖王輕騎討賊，遭伏擊，亡於陣；郡民巷哭，朝廷追贈大將軍，封臨漳侯，謚忠毅，並且立廟賜葬，終於爲神，廟食至今不廢，是漳州開疆守土之正神也。子陳珣，開元三年（七一五年），率武勇爲父報仇，二十年，剪除餘黨，珣辭州刺史，歸休。朝廷派刺史父伯梁、偏將許平國治漳州，貪賂十餘年，漳人不堪其苦，數百長老，至京城陳奏，並推薦陳聖王之孫，陳鄼替代，朝廷乃授陳鄼朝散大夫中郎將，刺史漳州，州士女皆歡呼，「州主將軍孫來矣」。代宗大曆十四年（七七九年）卒。子陳謨繼嗣，郡民愛戴，憲宗元和十四年（八一九年），謨卒，始易他姓。然則陳聖王世篤忠貞，宣力王室，傳子及孫，經歷高宗、武后、中宗、睿宗、玄宗、肅宗、代宗、德宗、順宗、憲宗等唐室十君，自總章三年，至元和十四年，共經一百五十年，其有功於漳州最大，有德於漳州也最久。而漳州之開漳聖王廟，位在北門之外；如今台北芝山岩，

基隆大廟口，所奉祀，都是開漳聖王。太史公曰：高山仰止，景行行止，雖不能至，然心鄉往之。瞻拜聖王，能不見賢思齊？

河洛人與唐山：連雅堂先生說：「好客之風，台灣爲盛。蓋我先人皆來自中土，闢田廬，長子孫，以建立基業，故中土人之來者多禮待之。台人謂漳泉曰唐山，稱初至者曰唐山客。唐山客之來，或因鄉黨，或由親朋互相援引，咸有投宿之處」。至於「唐山」之說，愚或以爲，「唐山」之名，或與陳聖王其先、後奉詔入漳開山，創置漳州有關；因爲唐人陳氏五世筆路藍縷，以啓山林，功在漳州；使漳州成爲唐之土，漳民成爲大唐子民；漳州父老感於大唐天子，天顏咫尺，皇恩浩大，所以稱唐爲「唐山」，也稱唐人爲「唐山人」；古人以爲，山屬陽，德澤所由生，萬民所仰望，因此象徵君主之位。穀梁，成公，五年說：「梁山崩。」注說「山者陽位，君之象也」。而古時天子的儀服也說山，將山的模樣，畫在衣服上，以顯彰仁德，足爲萬民所仰，因此禮記明堂位，有「夏后氏山」之說，荀子大略篇，也說「天子山冕」。因此「唐山」或可以說，「象徵唐朝天子仁德澤被萬民，爲萬民所仰望」，換句話說，「唐山」可以稱爲「唐土」，或「唐朝」，也是中國的象徵。唐天子惠我漳州，我漳州以「唐山」，象徵「唐天子」，並爲大

唐天子之子民，而後也自稱爲「唐山」，或說「唐山人」。
好比漢朝子民，自稱漢，或說「漢人」。

唐朝末世，光州固始人繼陳氏之後，相繼南來創天下：僖宗光啓二年（八八六年），王潮略地至泉州，並克服泉州，福建觀察使陳巖，上表推薦王潮爲泉州刺史。另有固始人王氏率衆數萬至南安，爲王潮兄弟所劫；昭宗景福三年（八九二年），王潮克服福州，卒；而昭宗乾寧四年（八九七年），唐以福州爲威武軍，授王潮之弟王審知爲節度使，並轄泉州。五代梁初，王審知被封閩王，而後其子延鈞建國，國號大閩，共三代，三十六年，被南唐所滅。是可知，唐朝人先後入漳泉開創，有助漳泉，所以漳泉稱唐爲「唐山」，也自稱「唐山」，或「唐山人」，雖朝代迭有更換，仍不改其說。民國卅四年，中華民國收復台灣，惠我台灣，台灣成爲我中華民國領土，台灣同胞成爲我中華民國國民，更可以自稱「我中國」，及「中國人」。因此，河洛人、或唐山人，都是中國人，因爲唐朝建都長安，而光州固始在河南商城附近，都在河洛之間；所以說，河洛、唐山、中國，是一脈相承，不可分的。

河洛人士，渡海移民：河洛人士另一次遷徙，則在明末。明熹宗天啓四年（一六二四年），荷蘭人佔領台灣，鄭成功誕生於日本；其父鄭芝龍隨顏思齊率衆來台

設寨墾殖，安撫番民；而後每當漳泉天災，則與福建巡撫，資助泉漳飢民來台墾荒，據說先後有三萬多人。因荷蘭統治台灣，政治高壓，對墾殖之漢人，課以重稅，永曆十一年（一六五七年），甲螺（官名、或說首領）郭懷一領導反抗，不幸失敗，戰死或株連被殺，有數千人之多，因此泉漳同胞，期於鄭成功解救者更殷。永曆十五年（清順治十八年，一六六一年），鄭成功以世子鄭經留守廈門，三月廿三日自金門料羅灣啓航，親率大軍二萬五千人跨海東征，二十四日抵澎湖，四月一日至鹿耳門，四月四日攻陷赤崁樓，荷人退守安平城，自四月至十一月，圍困七月，斷其水糧，滅其後援，荷人終於十一月廿九日簽降，十二月三日離台，時為西元一六六二年二月一日，結束荷蘭人三十八年統治，台灣納入中國版圖。而後生聚教訓，奉永曆為正朔，招徠泉、漳、惠、潮移民，成為反攻復國之基地，此乃河洛人士，南渡避難泉漳之後，另一次東渡移民大遷徙也，本人祖先也來自南安黃氏燕山堂，迄今也有二百多年。鄭氏之後，台灣先後歸屬滿清，割讓日本；及至民國卅四年，抗戰勝利，日本投降，台灣得以回歸祖國懷抱，台灣同胞正式成為中國人。換句話說，河洛人士從三代開始，直到現在，才正式名符其實，享有中國人的美名，說文解字說：「夏：中國之人也」。現在我們的國家是中華民國，

因此所有中華民國的同胞，正都是中國之人，而且是名實相副的，凡我中國之人，不可不知也。故曰：我國台灣之泉漳河洛人，其祖先不在福建泉漳，而是在我國河洛，亦可見其根基深厚，源遠流長也。

曾略讀荀子、史記、漢書，常發現古書有些說法，現在的閩南人仍保存著，因此不顧愚陋，敢撰寫「閩南話考證—荀子、史記、漢書例證」一編。感於台灣話、泉漳話、閩南話、或河洛話，衆說不一；也基於中國人講中國話的道理，則閩南人講閩南話，是說得通的。一般人多會發現，閩南話跟全國各地的言語，差異很大；同樣在福建，閩南話也顯得很特殊。而一般人也常說，閩南話多古音古義，可見閩南話是很特殊的語言。換句話說，如果閩南話是在閩南土生土長，差異是不可能這麼大，這樣說來閩南話應該有所本了。因此要瞭解閩南話的根源，必先知道講閩南話的人的源流。從古書裏面，我們會發現，閩南人的祖先，可以溯源到夏、商、周三代，而且都跟中央政府在一起，而那時的中央政府，都在河洛之間；所以說，居住在河洛的人，可說是河洛人；而河洛人所講的話，就是河洛話了，也可以說是那時的國語。我們還可舉例說明，現在日本的首都在東京，居住在首都東京的人，就是東京人；東京人所講的話，當然是東京話，也是日本的國語。因此假定在一九八六年，選一處世外

桃源，移置些東京人。假定過了五百年，或一千年，居住在這世外桃源的前東京人後代，他們的言語，可能和當時的國語，或其他語言差異很大，但是當他們讀五百年前、或一千年前的古書，也會發現，有些古書上的說法，他們還保留著，甚至於他們也會考證出，他們所保留的，還是那時日本的國語東京話呢？因此閩南人的祖先是河洛人，而閩南話就是河洛話，也是那時的國語，道理是一樣的。有鑑於此，敢將河洛人的源流略爲記述，兼代爲本編之序，敢請鄉賢先進，碩學博儒，惠予教正，則幸甚矣！

中華民國七十四年九月黃敬安述於中央警官學校誠園

提 要

本省先賢連雅堂先生台灣語典曰：「夫台灣之語，傳自漳泉；而漳泉之語，傳自中國，其源既遠，其流又長。」「余以治事之暇，細爲研求，乃知台灣之語，高尚優雅，有非庸俗之所能知；且有出於周秦之際，又非今日儒者之所能明。」「台灣之語，既出自中國，而有爲今日中國所無者，皆非研求文字學、音韻學、方言學，則不得以得其真。」

前台灣省新聞處長周天固先生序台灣語言源流曰：「台灣與我國大陸，無論就地緣與血緣來說，本來就有其不可分割的關係，所以台灣同胞的語言，源自大陸；更與大陸同胞的語言非常接近；其中若干字的發音，正是我國的中原音韻。我們理解台灣的語言，最好能夠設法研究它的源流。」

本乎賢人所說，余嘗略讀經書、史書、子書，以及有關聲韻學之書；也常發現，不少古語還留存於漳泉人口中，或以爲閩南話多古音古義，誠不虛也。是以古書上不少立論，還可以藉閩南話爲旁證。至於閩南音，不

僅多古音，與國音相近之處仍多，是以敢就國語與閩南語之相關音韻，略爲舉例說明，得輔音十七條，元音廿二條，鼻音一一條，半鼻音一一條，合計六十一條。另外亦敢擇取荀子，史記，漢書之相關文義，配以閩南話，稍爲舉例說明，得荀子廿四條，史記四十三條，漢書二十條，合計八十七條，合集一起，亦隨俗名曰：「閩南話考證一荀子、史記、漢書例證」，而其概要者大約有五：

其一，知閩南音多古音：多引漢秦以前古籍之押韻，或諧聲，以爲例證。

其二，外國音也有與閩南音相近：如斯堪第納維亞半島有 ieu 音，與閩南音「橋」、「茄」等字之韻母相通。英文 hour, honest 等字聲母之變化，與閩南音「黃」、「下」相近。至於「子」字，日本又音 k'ɔ (こ)，而古文諧聲也讀 k ɔ 音，至於韻母 ɔ，閩南音可讀 iã 音，是以日本音 k'ɔ，與閩南音 kiã 相關。

其三，閩南語也可稱爲古漢語：荀子、史記、漢書，或爲周，或爲兩漢之書，是以或可說古漢語，可知閩南語與古漢語關係很深。

其四，閩南人祖先來自中國河洛：夏、商、周、漢之建國，皆在河洛之間，而荀子、史記、漢書，亦當時當地之語文書；現在閩南人之口語，仍保存不少，亦可知閩